



TWO/33/6

ORIGINAL: English

DATE: May 30, 2000

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

**TECHNICAL WORKING PARTY
FOR
ORNAMENTAL PLANTS AND FOREST TREES**

**Thirty-Third Session
Budapest, June 26 to 30, 2000**

WORKING PAPER ON REVISED DRAFT TEST GUIDELINES FOR POINSETTIA

Document prepared by experts from Denmark

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 1.	Plant: branching	absent	absentes	fehlend		1
	Plante: ramifications	present	présentes	vorhanden		9
	Pflanze: Verzweigung					
(*) 2.	Plant: number of branches	few	petit	gering		3
		medium	moyen	mittel		5
	Plante: nombre de ramifications	many	grand	gross		7
	Planze: Anzahl der Verzweigungen					
(*) 3.	Plant: height	short	basse	niedrig		3
	Plante: hauteur	medium	moyenne	mittel		5
	Pflanze: Höhe	tall	haute	hoch		7
4.	Plant: width	narrow	étroite	schmal		3
	Plante: largeur	medium	moyenne	mittel		5
	Pflanze: Breite	broad	large	breit		7
(*) 5.	Stem: color	greenish	verdâtre	grünlich		1
	Tige: couleur	reddish	rougeâtre	rötlich		2
	Stengel: Farbe					
(*) 6.	Stem: greenish or reddish color	light				3
		medium				5
		dark				7
(*) 7.	Leaf blade: length	very short	très court	sehr kurz		1
	Limbe: longueur	short	court	kurz		3
	Blattspreite: Länge	medium	moyen	mittel		5
		long	long	lang		7
		very long	très long	sehr lang		9
(*) 8.	Leaf blade: width	narrow	étroit	schmal		3
	Limbe: largeur	medium	moyen	mittel		5
	Blattspreite: Breite	broad	large	breit		7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)9.	Leaf blade: shape	broad elliptical	elliptique large	breit elliptisch		1
	Limbe: forme	broad obovate	obovale large	Blattspreite: Form breit verkehrt eiförmig		3
		broad ovate	ovale large	breit eiförmig		4
		broad triangular	triangulaire large	breit dreieckig		5
(*)10.	Leaf blade: shape of base	truncate	droite	gerade		1
		rounded	arrondie	abgerundet		2
	Limbe: forme de la base	wedge-shaped	cunéiforme	keilförmig		3
	Blattspreite: Form der Basis					
(*)11	Leaf blade: number of colors					
	one					1
	two					2
	three or more					3
(*)12	<u>Varieties with single-colored leaves only</u> : Leaf blade: green color					
	light					1
	medium					2
	dark					3
	very dark					4
(*) 13	<u>Varieties with bi- or multicolored leaves only</u> : Leaf blade: ground color					
	light yellowish green					1
	light green					2
	medium green					3
	greyish green					4
	dark green					5
	very dark green					6

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)14 <u>Varieties with bi- or multicolored leaves</u> <u>only</u> : Leaf blade: Secondary color					
white					1
yellowish white					2
light yellowish green					3
light green					4
medium green					5
greyish green					6
dark green					7
very dark green					8
(*)15 <u>Varieties with bi- or multicolored leaves</u> <u>only</u> : Leaf blade: distribution of secondary color					
near main vein					1
near margin					2
16 <u>Varieties with multicolored leaves</u> <u>only</u> : Leaf blade: tertiary color					
white					1
yellowish white					2
light yellowish green					3
light green					4
medium green					5
greyish green					6
dark green					7
very dark green					8

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)17 <u>Varieties with bi- or multicolored leaves</u> <u>only</u> : Leaf blade: area of ground color compared to area of other color(s)					
very small					1
small					3
medium					5
large					7
very large					9
(*)18. Leaf blade: color of main vein on <u>upper</u> side	yellowish				1
	greenish	verdâtre	grünlich		2
Limbe: couleur des nervures de la face <u>supérieure</u>	reddish	rougeâtre	rötlich		3
Blattspreite: Farbe der Adern auf der <u>Oberseite</u>					
(*)19. Leaf blade: color of main vein on <u>lower</u> side	yellowish				1
	greenish	verdâtre	grünlich		2
Limbe: couleur des nervures de la face <u>inférieure</u>	reddish	rougeâtre	rötlich		3
Blattspreite: Farbe der Adern auf der <u>Unterseite</u>					
(*)20 Leaf Blade: number of lobes	absent or very few				1
	few				3
	medium				5
	many				7
	very many				9
(*)21 Leaf Blade: depth of lobes	shallow				3
	medium				5
	deep				7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
(*)22.	Petiole: length	short	court	kurz		3
	Pétiole: longueur	medium	moyen	mittel		5
	Blattstiel: Länge	long	long	lang		7
(*)23.	Petiole: color of <u>upper</u> side	greenish	verdâtre	grünlich		1
	Pétiole: couleur de la face <u>supérieure</u>	pinkish				2
	Blattstiel: Farbe der <u>Oberseite</u>	reddish	rougeâtre	rötlich		3
(*)24.	Petiole: greenish, pinkish or reddish color of <u>upper</u> side	light				3
		medium				5
		dark				7
(*)25.	Petiole: color of <u>lower</u> side	yellowish				1
	Pétiole: couleur de la face <u>inférieure</u>	greenish	verdâtre	grünlich		2
	Blattstiel: Farbe der <u>Unterseite</u>	reddish	rougeâtre	rötlich		3
(*)26.	Petiole: yellowish, greenish, or reddish color of <u>lower</u> side	light				3
		medium				5
		dark				7
(*)27	Flowering zone: number of bi-colored leaves (transitional leaves)	absent or very few				1
		few				3
		medium				5
		many				7
(*)28	Flowering zone: number of uniform colored leaf bracts (colored leaf blades)	few				3
		medium				5
		many				7
(*)29	Flowering zone: number of uniform colored inflorescence bracts (bracts subtending the inflorescences)	few				3
		medium				5
		many				7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)30.	Flowering zone: distance between the upper and lower bracts	short	petite	gering	Oslo	3
		medium	moyenne	mittel	Annette Hegg	5
		long	grande	gross	Cardinal	7
(*) 31	Bract: distribution of color of upper side of bracts	uniform				1
		marbled				2
		spotted				3
(*) 32	Uniform colored varieties only: Flowering zone: color of upper side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
(*) 33	Marbled colored varieties only: Flowering zone: color of middle Zone of <u>upper</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
(*) 34	Marbled colored varieties only: Flowering zone: color of marginal zone of <u>upper</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
(*) 35	Spotted varieties only: Flowering zone: color of main color of <u>upper</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
(*) 36	Spotted varieties only: Flowering zone: color of spots of <u>upper</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
(*) 37	Uniform colored varieties only: Flowering zone: color of <u>lower</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
(*) 38	Marbled colored varieties only: Flowering zone: color of middle Zone of <u>lower</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
(*) 39	Marbled colored varieties only: Flowering zone: color of marginal zone of <u>lower</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
(*) 40	Spotted varieties only: Flowering zone: color of main color of <u>lower</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
(*) 41	Spotted varieties only: Flowering zone: color of spots of <u>lower</u> side of bracts	RHS Colour (indicate reference number)				
42.	Bract: folding	absent	absent	fehlend		1
	Bractée: pliage					
	Hochblatt: Faltung	present	présent	vorhanden		9
43.	Bract: curving	absent	absente	fehlend		1
	Bractée: courbure					
	Hochblatt: Krümmung	present	présente	vorhanden		9
44.	Bract: twisting	absent	absente	fehlend		1
	Bractée: torsion					
	Hochblatt: Drehung	present	présente	vorhanden		9
45.	Bract: intensity of rugosity between veins	absent or very weak				1
	Bractée: intensité de la cloqûre entre les nervures	weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel		5
	Hochblatt: Stärke der Wölbung zwischen den Nerven	strong	forte	stark		7
		very strong				9
(*)46.	Inflorescence bract: length of largest bract (petiole included)	short	courte	kurz		3
	Bractée la plus grande: longueur (pétiole compris)	medium	moyenne	mittel		5
		long	longue	lang		7
	Grösstes Hochblatt: Länge (einschliess- lich des Stiels)					
(*)47.	Inflorescence bract: width of largest bract	narrow	étroite	schmal		3
	Bractée la plus grande: largeur	medium	moyenne	mittel		5
	Grösstes Hochblatt: Breite	broad	large	breit		7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
(*)48.	Largest inflorescence bract: shape	obovate	obovale large	breit ver- kehrt eiförmig		1
		lanceolate				2
		elliptical	elliptique large	breit elliptisch		3
		ovate	ovale large	breit eiförmig		4
(*)49.	Cyme: width	narrow	étroite	schmal		3
	Cyme: largeur	medium	moyenne	mittel		5
	Trugdolde: Breite	broad	large	breit		7
(*)50.	Cyathium: size of glands	small	petites	klein		3
		medium	moyennes	mittel		5
	Cyathium: taille des glandes	large	grandes	gross		7
	Cyathium: Grösse der Drüsen					
(*)51.	Cyathium: color of glands	greenish yellow	jaune-vert	grüngelb		1
	Cyathium: couleur des glandes	yellow	jaunes	gelb		2
	Cyathium: Farbe der Drüsen	orange	orange	orange		3
52.	Cyathium: red coloration of margin of glands	absent or very light				1
		light				3
		medium				5
		dark				7
		very dark				9
53.	Time of opening of first three cyathia	early	précoce	früh		3
		medium	moyenne	mittel		5
	Epoque d'ouverture des trois premiers cyathiums	late	tardive	spät		7
	Zeitpunkt der Öffnung der ersten drei Cyathien					
54.	Cyathium: persistence	short	faible	kurz		3
	Cyathium: persistence	medium	moyenne	mittel		5
	Cyathium: Anhaften	long	forte	lang		7